



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

002/19-09-2007-ECCC/TC  
E1/295

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង  
Trial Chamber  
Chambre de Première instance

<b>ឯកសារដើម</b>
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de réception): ..... 03 / 06 / 2015 .....
ម៉ោង (Time/Heure) : ..... 09 : 55 .....
ករណី/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SAMAN RANA

**កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី**

**សាធារណៈ**

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទី ៣០ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥

សវនាការលើកស្តីទី ១៧ - ថ្ងៃ ២៧៦

រៀបចំដោយ: ជា ស៊ីវហ៊ាន និង Maddalena GHEZZI

<b>កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម</b>
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម ធួ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី: កញ្ញា ជា ស៊ីវហ៊ាន, កញ្ញា Maddalena GHEZZI
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក ស្រី រតនៈ, លោក Dale LYSAK
ជនជាប់ចោទ: លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារពន្យល់ជនជាប់ចោទ នួន ជា: លោក Victor KOPPE, លោក សុន អារុណ, លោក លីវ សុវណ្ណា
ក្រុមមេធាវីការពារពន្យល់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន: លោក គង់ សំអុន, លោក Arthur VERCKEN
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន: លោកស្រី ទូច វរលក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី: លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោកស្រី ជេត វណ្ណលី
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ: លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សូ សុទ្ធាវី

**ផ្សេងៗ៖ កញ្ញា សុក សុភ័ក្តមណីកា, លោក វ៉ាត សុម៉ៅ, កញ្ញា Lena MERTINS, លោក លី សុតុល្យ**

<b>ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖</b>		
ថ្ងៃទី ៣០ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០១	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១១.៤០
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១៣	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣១
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ គ្មាន	បញ្ចប់ម៉ោង៖ គ្មាន
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ គ្មាន	បញ្ចប់ម៉ោង៖ គ្មាន
<b>ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖</b>		<b>២ ម៉ោង និង ២០ នាទី</b>

<b>កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត</b>			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០១	០៩.០៣
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្តបំប្លែងខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០៣	០៩.០៥
សំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ស្នើសុំអង្គជំនុំជម្រះឱ្យផ្តល់សិទ្ធិការពារក្តីដល់លោក លី សុតុល្យ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០៧	០៩.០៨
ការធ្វើសារណាឆ្លើយតបលើការដាក់បង្ហាញឯកសារគន្លឹះ	សហព្រះរាជអាជ្ញា	០៩.០៨	០៩.៥៥
	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.៥៧	១០.១៣
	មេធាវីការពារ ខៀវ សំផន	១០.១៤	១១.៣៩

**សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖**  
**ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី**  
 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ។

**សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ**

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និង អនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន ស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

**សំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ស្នើសុំអង្គជំនុំជម្រះឱ្យផ្តល់សិទ្ធិការពារក្តី ដល់លោក លីវ សុវណ្ណា**

អង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ក្រុមមេធាវីការពារក្តី នួន ជា ដែលបានស្នើសុំឱ្យផ្តល់សិទ្ធិការពារក្តីនៅក្នុងសវនាការទៅដល់ លោក លីវ សុវណ្ណា ដែលជាទីប្រឹក្សាច្បាប់ក្នុងក្រុមការពារក្តីរបស់ខ្លួន។

**ការធ្វើសារណាឆ្លើយតបលើការដាក់បង្ហាញឯកសារគន្លឹះ**

សហព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវីការពារក្តី នួន ជា និង មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បានធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋាន និងការឆ្លើយតបទៅលើការដាក់បង្ហាញឯកសារគន្លឹះពាក់ព័ន្ធនឹងសហករណ៍ត្រាំកក់ និងមន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់ ដែលបានដាក់បង្ហាញដោយភាគីផ្សេងទៀត ។ ដោយឡែកសហមេធាវីនាំមុខ មិនមានយោបល់ឡើយ។

<b>កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃសវនាការ</b>
-----------------------------------------------------------------------

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/2281	D108/26.71	00068574- 00068575; 00763028- 00763034; 00793396- 00793407	S-21 Prisoner List containing names of prisoners categorized as the Kampuchea Krom people	P			
E3/2262	D.108/26.293	00068576; 00742626- 00742628; 00760146- 00760148	Name-list of Kampuchea Krom in Por Pel sub-district	P			
E3/4095	D.157.17	00271089- 00271131; 00747236- 00747298; 00721205- 00721272	5 <sup>th</sup> confession entitled "Contemptible traitors POL Pot and IENG Saray"	P	00271090	00747237	00721206
E3/2435	D.157.46	00271001- 00271002 00322141 00612225	A letter for suggestions about process of making lists of Cambodians in Kampuchea Krom	P			

E3/742	D243/2.1.1 0	00062981- 00062999 ; 00478492- 00478507 ; 00499750- 00499765	CPK Magazine entitled "The Revolutionary Flag" Special Issue, April 1977 (FULL)	P			
E3/243 8	D.175/8.39	00270811- 00270814 ; 00366665- 00366675 ; 00591022- 00591027	List of number of Cambodian people in Kampuchea Krom made by Kus sub-district	P			
E3/408 2		00068019- 00068020 ; 00290199- 00290201 ; 00774250- 00774252	Number of prisoners	P			
E3/853		00052825- 00052828 ; 00185243- 00185246 ; 00290267- 00290271	Record about situation of defense and economic at Southwest zone	P	0005282 5	0018524 3	0029026 7
E3/204 9		00079100- 00079101 ; 00290262- 00290263 ; 00774255- 00774257	Number of people who come from Kampuchea Krom to stay in Ang Ta Saom sub-district, Tram Kak District	P	0079101	0029026 3	0077425 6
E3/2120		00710231- 00710237 ; 00285406- 00285413 ; 00105637- 00105775 ; 00703001- 00703006	Book by MENG-TRY Ea entitled "The Chain of Terror: The Southwest Zone Security System"	P		0010568 3	

## Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Classes	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/1593		00637356-00638099; 00678476-00678740; 00638722-00639444	Book by Ben Kierman entitled: <i>The Pol Pot Regime: "Race, power and Genocide in Cambodia under the Khmer Rouge, 1975-79"</i>	P	00638012 00637453 00637454	00678719 00678526	00639223 00638793
E3/216		00008486-00008493; 00999877-00999878; 00999879-00999880	Note about permanent visited and the report on overall situation at the basic	P			
E3/2120		00416302-00416468	Book by MENG-TRY Ea entitled "The Chain of Terror: The Southwest Zone Security System"	P			
E3/4084		00079083-00079085; 00290264-00290266; 00795281-00795283	Report on But Vin made by Takem sub-district, Tram Kak District	P			
E305/6.4		00986615-00986620; 00997433-00997439	Annex IIII - OCP Updated Witness, Civil Party and Expert Summaries	C	N/A	00986615	00997433
E3/2107		00068048-00068082; 00290204-00290259; 00655722-00655771	Name of list of prisoners of Educating District Office 105 had been sweep up	P	00068048	00290204	00655724 00655725
E3/2316R		V00172589	Deacon of Death, Looking for Justice in today's Cambodia	P			
E3/2048		00079087-00079099; 00276562-00276570; 00611658-00611667	Report on enemy's actions for Tram Kak District Police	P	00079791 00079090	00276563 00276564	00611660 00611661
E3/2109		00068014-00068016; 00276555-	Report on prisoners by late November 1977	P			

		00276556; 00290272- 00290274					
E3/4085		00068017; 00276557- 00276558; 00850345- 00850346	Report sent to respected and beloved Comrade Kit, Tram Kak district	P			
E3/8417	D157.36	00270908- 00270911; 00363649- 00363651; 00607873	Report on young boy called Ra	P	00270908 9	0036364 9 0036365 0	00607873
E3/2424	D157.107	00270751- 00270763; 00322217- 00322225; 00612215- 00612224	Report on enemy's actions to 109 District Police	P	00270755 - 00270756	0032222 0	00612219
E3/4083		00068024- 00068037; 00323943- 00323978; 00778851- 00778879	Number of prisoners	P	00068026	0032394 9	00077856
E3/6222	D22/1292	00525361- 00525371	Civil party application of KIEV Kaing 08-VU-00217	P			
E3/6457	D22/2182	00546565- 00546574	Civil Party Application of HOEM Leup	P			
E3/829 9	D313/1.2.1 6	00739029- 00739076; 00217690- 00217722; 00743751- 00743779	Tramkak District in the grip of the Khmer Rouge, by Henri Locard	P			
E3/4092	D157.100	00271132- 00271170; 00834792- 00834834; 00721273- 00721314	Prisoner's confession in March 1978	P		0083482 8	
E3/2453	D157.88	00270770- 00270785; 00388574- 00388587; 00611767- 00611775	Report on admission made by Region 105	P	00270784 00270785	0038858 6	00611775
E3/4145	D312.1.51	00068732- 00068738; 00762837- 00762847;	List of prisoner suggest to Party to kill	P	00068736		

		00761093- 00761103					
E3/2432	D157.3	00271013 00366712 00632493	Names of people to be promoted in Nhenhang sub-district	P	00271013	00366712 2	00632493
E3/2428	D.157.19	00270963- 00270965; 00366699- 00366705; 00635037- 00635042	Statistics of Cambodian prisoners in Kampuchea Krom	P			
E3/5827	D157.7	00270855- 00270897; 00866424- 00866463; 00872799- 00872835	Victim's background	P			
E3/139	D243/2.1.8	00064958- 00065009; 00455278- 00455321; 00491914- 00491957	CPK Magazine entitled "The Revolutionary Flag" Issue 11, November 1976 (FULL)	P	00064965 - 00064966	00455284	00491919
E3/25	D243/2.1.9	00063000- 00063058; 00491394- 00491438; 00504014- 00504066	CPK Magazine entitled "The Revolutionary Flag" Special Issue, December 1976 - January 1977 (FULL)	P	00063054	00491436	00504064
E3/15	D90/II/1	00234069- 00234087; 00251371- 00251369; 00234088- 00234107	Answers of DUCH to the 13 written questions of the CIJ	P			
E3/4988		00556125- 00556133; 01060614- 01060616; 00896972- 00896987	Civil party application of KHEM Khon 09VU-01714	P			
E3/5519	D232/67	00408329- 00408338; 00414072- 00414081; 00434588- 00434597	Written record of Interview of SOK Sim	P			
E3/5069	D22/3611	00567633- 00567646; 00950313-	Civil Party application of MIECH Ponn 09-VU-04224	P			



		00950317; 00903158- 00903168				
--	--	------------------------------------	--	--	--	--

**ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្តល់មាត់៖**

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីតាមដានសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០៥)
- បង្គាប់អោយអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់អោយនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញអោយបានមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ០៤ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៥។ (១១.៤០)

**កាលវេលាសវនាការបន្ត**  
សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ០៤ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៥ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ៣០ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥  
 ក្រឡាបញ្ជី  ក្រឡាបញ្ជី  
 ជា ស៊ីនឌីកាត   
 Addalena GHEZZI